

OPĆE ODREDBE I UVJETI PRODAJE

1. PRIMJENA OVIH ODREDBI

Ove odredbe i uvjeti prodaje („Odredbe”) primjenjuju se na sve natječajne, kotacije, prijedloge ili ponude koje je sastavio Prodavatelj („Ponuda”) za prodaju opreme („Oprema”) i bilo koji ugovor o prodaji („Ugovor”) za Opremu između Prodavatelja i Kupca (zajedno „Ugovorne strane” ili pojedinačno „Ugovorna strana”), osim ako se Ugovorne strane pisanim putem ne dogovore drugačije. Za potrebe ovih Odredbi, Ponuda i Ugovor mogu se zajedno nazivati „Ugovorom.” Ugovorne strane se protive bilo kakvim drugim ili drugačijim odredbama i uvjetima od ovih, čak i ako ni jedna od njih nije izričito uložila prigovor. U slučaju bilo kakve nedosljednosti između Ugovora i ovih Odredbi, ove Odredbe bit će mjerodavne, osim ako Ugovorom koji su potpisale obje Ugovorne strane u pisanom obliku nije utvrđeno drugačije.

2. OPSEG ISPORUKE

- 2.1. Isporuka Opreme uključuje samo komponente, materijale, rezervne dijelove i usluge izričito navedene u Ugovoru.
- 2.2. Isporuka Opreme uključuje standardnu tehničku dokumentaciju Prodavatelja, koja može uključivati popise rezervnih dijelova, upute za rad, upute za postavljanje (ako postavljanje nije uključeno u opseg isporuke) i nacрте glavnih dimenzija na engleskom jeziku. Prodavatelj nije obavezan pružiti proizvodne, konstrukcijske ili druge detaljne nacрте za Opremu ili rezervne dijelove.
- 2.3. Dizajn, radovi na lokaciji, postavljanje, nadzor, usluge obuke, pomoć pri pokretanju i materijali koji nisu dijelovi kрана uključeni su samo u onoj mjeri u kojoj su izričito navedeni u Ugovoru.

3. DOKUMENTACIJA I SOFTVER

- 3.1. Prodavatelj posjeduje i zadržava sva prava, vlasništvo i interese, uključujući vlasnička prava, autorska prava i druga prava intelektualnog i industrijskog vlasništva na dokumente, nacрте, softver, izvješća, tehničke informacije, definicije, opise, priručnike i bilo koje drugo intelektualno vlasništvo koje Prodavatelj posjeduje ili stvara.
- 3.2. Dokumenti, nacрте, softver, izvješća, tehničke informacije, definicije, opisi, priručnici i bilo koje drugo intelektualno vlasništvo koje je Kupac primio od Prodavatelja („IP prodavatelja”) ne smiju se, bez prethodnog pisanog odobrenja Prodavatelja, koristiti u bilo koju drugu svrhu osim za postavljanje, puštanje u pogon, rad ili održavanje Opreme. IP Prodavatelja ne smije se na drugi način upotrebljavati niti kopirati, reproducirati, prenositi ili priopćiti trećoj strani; međutim, Kupac može prenijeti IP Prodavatelja trećoj strani kojoj Kupac prodaje Opremu.
- 3.3. Određena Oprema sadrži i/ili koristi softver i podatke trećih strana. Za takav softver i podatke upotreba Opreme od strane Kupca može biti podložna dodatnim odredbama koje zahtijevaju takvi pružatelji usluga treće strane. Upotreba Opreme također može biti podložna odredbama otvorenog koda koje su priložene uz Opremu. Kupac prihvata i pridržava se odredbi trećih strana i odredbi otvorenog koda kada ih Prodavatelj ili pružatelj usluga treće strane s vremena na vrijeme stavi na raspolaganje Kupcu. Prodavatelj ne izjavljuje niti jamči da su odredbe trećih strana ili odredbe otvorenog koda koje su dostupne Kupcu točne ili potpune, niti će Prodavatelj biti odgovoran prema Kupcu u vezi s takvim odredbama trećih strana ili odredbama otvorenog koda i posljedicama njihove upotrebe na bilo koji način. Kupac ovime prihvata takav softver i podatke treće strane ili otvorenog koda na temelju načela „kako je, gdje je i sa svim nedostacima”.

4. PAKIRANJE I OZNAČIVANJE

Oprema se pakira u skladu sa standardnim postupcima pakiranja Prodavatelja koji su potrebni za prijevoz u uobičajenim uvjetima prijevoza. Sva posebna ambalaža napravljena na zahtjev ili po nalogu Kupca bit će posebno naplaćena i pribrojena kupoprodajnoj cijeni i na teret isključivo Kupca. Oprema će bit jasno označena i sadržavati potrebne informacije o identifikaciji Kupca i mjestu odredišta.

5. CIJENA

- 5.1. Uz cijenu navedenu u Ugovoru, Kupac će biti odgovoran za sve dodatne troškove kako je navedeno u ovim Odredbama.
- 5.2. Cijene ne uključuju nikakav porez na prodaju, uvozne pristojbe, administrativne pristojbe, porez na promet ili porez na dodanu vrijednost, porez na robu ili usluge, bankovne naknade ili druge slične poreze, pristojbe ili naknade koje se plaćaju u zemlji u koju se Oprema uvozi i u kojoj se provodi instalacija. U slučaju da Prodavatelj mora platiti takav porez ili naknadu, porez ili naknada dodat će se na račun kao zasebna stavka, a Kupac će Prodavatelju nadoknaditi plaćeni iznos. Na zahtjev Prodavatelja, Kupac će Prodavatelju dostaviti dokumentaciju o mjestu prebivališta, boravišta i ostale potrebne potvrde, dokumentaciju i/ili informacije koje porezna tijela zahtijevaju u svrhu poreza i poreznog oslobođenja.

6. UVJETI PLAĆANJA; PRAVNI LIJEKOVI PRODAVATELJA

- 6.1. Plaćanja se izvršavaju u skladu s rasporedom plaćanja navedenim u Ugovoru.
- 6.2. Kad god se bilo koji dio plaćanja izvršava putem dokumentarnog akreditiva, primjenjuje se odjeljak 24.
- 6.3. Ako Kupac kasni s plaćanjem ili s izdavanjem dokumentarnog akreditiva ili ako postane jasno da Kupac neće ispuniti svoje ugovorne obveze, Prodavatelj može iskoristiti bilo koji pravni lijek koji mu je na raspolaganju prema Ugovoru ili primjenjivom zakonu, uključujući, bez ograničenja, raskid Ugovora i odgodu ispunjenja svojih obveza dok se takvo plaćanje ne izvrši, dok se ne izda dokumentarni akreditiv ili dok se ne ispuni obveza. Prethodno navedeni pravni lijekovi bit će kumulativni.
- 6.4. Ako Kupac kasni s izvršavanjem bilo kojeg plaćanja koje je dospjelo u skladu s ovim Ugovorom ili s otvaranjem bilo kojeg dokumentarnog akreditiva, Prodavatelj ima pravo, ne dovodeći u pitanje bilo koje drugo pravo ili pravni lijek koji mu je na raspolaganju, zaračunati kamatu na bilo koji neplaćeni iznos po godišnjoj kamatnoj stopi od 7 % (ili nižem postotku ako je to propisano obveznim primjenjivim zakonom) iznad osnovne kamatne stope Europske središnje banke ili najviše kamatne stope koja se naplaćuje u skladu s primjenjivim zakonom, ovisno o tome koja je viša, od datuma dospijeća bilo kojeg plaćanja do datuma kada Prodavatelj primi plaćanje od Kupca u cijelosti (uključujući kamate). Kupac plaća takvu kamatu u roku od trideset (30) dana od datuma odgovarajućeg računa.

7. STANDARDI PROIZVODNJE I DIZAJNA

Isporuka Opreme i izvršenje radova bit će u skladu s tehničkim standardima koji se uobičajeno koriste u zemlji Prodavatelja, osim ako nije drugačije dogovoreno Ugovorom. Ako će se Oprema upotrebljavati izvan zemlje Prodavatelja, primjenjivat će se samo opseg radova dogovoren u Ugovoru. Prodavatelj neće uzeti u obzir zakone i propise koji vrijede na mjestu rada ako nisu dogovoreni u Ugovoru. Kupac će obavijestiti Prodavatelja o svim primjenjivim sigurnosnim propisima. Svi troškovi koji premašuju troškove usklađivanja s europskim standardima, a koji proizlaze iz obveznih lokalnih zakona i propisa, bit će dodani na cijenu i snosi ih Kupac.

8. PROVJERE TIJEKOM PROIZVODNJE

Kupac ima pravo na vlastiti trošak, podložno dogovoru s Prodavateljem o vremenu i mjestu, provjeriti napredak proizvodnje i kvalitetu Opreme. Provjere Opreme izvode se u pogonima Prodavatelja ili na mjestu proizvodnje. Osim ako nije drugačije navedeno u Ugovoru, provjera koju izvodi Kupac nije preduvjet za isporuku Opreme.

9. ODREDBA ISPORUKE I PRIJENOS RIZIKA

- 9.1. Sve dogovorene odredbe isporuke tumače se u skladu s INCOTERMS 2020. Ako nije izričito dogovorena odredba isporuke, odredba isporuke bit će FCA, odredište koje je naveo Prodavatelj.
- 9.2. Rizik od gubitka ili oštećenja Opreme prenosi se s Prodavatelja na Kupca u skladu s dogovorenim odredbom isporuke. Ako u Ugovoru nije navedena odredba isporuke, rizik od gubitka prenosi se na Kupca po uvjetu Ex Works, proizvodni pogon Prodavatelja.

10. VRIJEME ISPORUKE

10.1. Rok za isporuku počinje teći na najkasniji od sljedećih datuma:

- (i) na datum potpisa Ugovora od strane Prodavatelja;
- (ii) na datum primitka dogovorenog preduma od strane Prodavatelja kako je navedeno u Ugovoru; ili
- (iii) datum primitka od strane Prodavatelja svih dogovorenih informacija i odobrenja općih nacrtu od strane Kupca.

10.2. Prodavatelj ima pravo na razumno produljenje roka isporuke (koje ne smije biti kraće od trajanja kašnjenja) ako do kašnjenja isporuke dođe zbog postupaka Kupca ili postupaka trećih strana pod kontrolom Kupca, uključujući, ali ne ograničavajući se na izmjene koje je zatražio Kupac, kašnjenje u odobravanju relevantnih nacrtu, kašnjenje u pripremnim radovima ili pristupu mjestu postavljanja i kašnjenje u plaćanju, ili ako postane očito da Kupac neće ispuniti svoje ugovorne obveze. U takvom slučaju Kupac će nadoknaditi sve dodatne troškove koje je Prodavatelj snosio zbog kašnjenja uz dodatnu administrativnu pristojbu od 5 % od ukupnog iznosa dodatnih troškova.

11. PRIJENOS VLASNIŠTVA

Neovisno o odjeljku 9.1, Oprema ostaje u vlasništvu Prodavatelja dok se ne plati ukupna kupoprodajna cijena. U slučaju da primjenjivi zakoni ne dopuštaju Prodavatelju zadržavanje vlasništva, Prodavatelj ima pravo na založno pravo ili naknadu za Opremu. Kupac će Prodavatelju pružiti svu pomoć u osiguravanju prava na Opremu ili poduzimanju bilo koje mjere potrebne za zaštitu vlasništva Prodavatelja ili drugih prava. Zadržavanje prava vlasništva, založnog prava ili naknade neće utjecati na prijenos rizika od gubitka u skladu s odjeljkom 9.

12. PROVJERE PRIHVATLJIVOSTI

12.1. Ako Ugovor zahtijeva zasebne provjere prihvatljivosti, provjere se provode u skladu s Ugovorom. Ako Ugovor ne specificira takve zahtjeve za provjerom, provjere će se provoditi u skladu s općom praksom u industriji Prodavatelja u zemlji proizvodnje.

12.2. Prodavatelj će obavijestiti Kupca o takvim provjerama u razumnom roku kako bi Kupac mogao biti prisutan. Ako Kupac nije prisutan ili nije na neki drugi način zastupljen, izvješće o provjeri bit će poslano Kupcu i smatrat će se prihvaćenim kao točno.

12.3. Ako provjere pokažu da Oprema nije u skladu s Ugovorom, Prodavatelj će otkloniti sve nedostatke kako bi Oprema bila u skladu s Ugovorom. Na zahtjev Kupca mogu se provesti nove provjere, osim ako je nedostatak bio neznatan.

12.4. Prodavatelj će snositi vlastite troškove provjera provedenih na mjestu proizvodnje. Kupac će snositi sve svoje troškove, uključujući, ali ne ograničavajući se na putne troškove i troškove boravka svojih predstavnika u vezi s takvim provjerama.

12.5. Kupac će snositi troškove provjera ako se provode na bilo kojoj drugoj lokaciji osim na mjestu proizvodnje Prodavatelja kako je navedeno u odjeljku 12.4. Prodavatelj će snositi sve putne troškove i troškove boravka svojih predstavnika u vezi s takvim provjerama.

13. KONAČNO PRIHVAĆANJE

13.1. Ako Ugovor zahtijeva zasebno prihvaćanje, Oprema se smatra konačno prihvaćenom kada su provedene provjere prihvatljivosti u skladu s Odjeljkom 12 i kada se utvrdi da je Oprema u skladu s Ugovorom. Manji nedostaci koji ne sprječavaju upotrebu Opreme od strane Kupca neće odgoditi ili zaustaviti prihvaćanje Opreme. Takvi nedostaci moraju se dokumentirati, a Prodavatelj će ukloniti sve takve nedostatke. Ako se provjere prihvatljivosti ne trebaju provesti, Oprema se smatra prihvaćenom kada je isporučena i preuzeta u skladu s odjeljkom 9.

13.2. Ako Ugovor ne zahtijeva zasebno prihvaćanje, Kupac će bez odgode izvršiti Konačno prihvaćanje. Ako Kupac bez odgode ne izvrši prihvaćanje, Oprema se smatra konačno prihvaćenom sedam (7) dana nakon što nastupi raniji od dva događaja: kada je Kupac saznao da je Oprema spremna za prihvaćanje ili nakon obavijesti Prodavatelja o spremnosti za prihvaćanje.

13.3. Ako Kupac započne s upotrebom Opreme prije konačnog prihvaćanja, Oprema se smatra konačno prihvaćenom.

13.4. U slučajevima navedenim u odjeljcima 13.2 i 13.3, Prodavatelj ima pravo Kupcu naplatiti Opremu, a jamstveni rok počinje od datuma kada se Oprema smatra prihvaćenom.

14. JAMSTVO

14.1. Prodavatelj jamči da, prema njegovim saznanjima, Oprema

nema nedostataka uzrokovanih neispravnim dizajnom, materijalima ili izradom koji bi spriječili električno ili mehaničko funkcioniranje Opreme. Međutim, ako se takvi nedostaci pojave tijekom razdoblja ovog jamstva, Prodavatelj će, po vlastitom izboru, popraviti nedostatke ili besplatno isporučiti ispravne dijelove na osnovi FCA (INCOTERMS 2020). Troškovi rastavljanja i instalacije popravljenog ili zamijenjenog dijela isporučenog u okviru ovog jamstva su isključeni.

14.2. Jamstveno razdoblje za bilo koji dio Opreme iznosi najranije od sljedećeg:

(i) dvanaest (12) mjeseci od datuma konačnog prihvaćanja Opreme; ili

(ii) osamnaest (18) mjeseci od datuma prve isporuke Opreme.

14.3. Jamstveno razdoblje za zamijenjene ili popravljene dijelove iznosi dvanaest (12) mjeseci od datuma popravka ili zamjene. Međutim, jamstvo za dijelove neće vrijediti nakon dvadeset četiri (24) mjeseca od konačnog prihvaćanja Opreme.

14.4. Kupac će bez odgode, ali najkasnije u roku od petnaest (15) radnih dana nakon otkrivanja nedostatka, pisanim putem obavijestiti Prodavatelja o nedostatku. Obavijest mora sadržavati opis nedostatka i način na koji se nedostatak pojavljuje. Ako Kupac ne obavijesti Prodavatelja u roku od petnaest (15) radnih dana od otkrivanja nedostatka, Kupac se odriče svih jamstvenih zahtjeva koje može imati u vezi s takvim nedostatkom.

14.5. Neispravni dijelovi koji se zamjenjuju u okviru ovog jamstva stavljaju se na raspolaganje Prodavatelju i postaju njegovo vlasništvo.

14.6. Ovo jamstvo daje se pod uvjetom da se Opremom u svim aspektima pravilno rukuje, upravlja, servisira i održava, u skladu s uputama Prodavatelja i u navedenim radnim uvjetima.

14.7. Iz jamstva su isključeni dijelovi

(i) za koje je potreban popravak ili zamjena zbog normalnog trošenja;

(ii) koji su potrošna roba, uključujući, ali ne ograničavajući se na, predmete kao što su žarulje, žičana užad, lanci i osigurači;

(iii) na kojima su popravci, izmjene ili prilagodbe izvršeni ili započeti od strane Kupca ili bilo koje treće strane bez prethodnog odobrenja Prodavatelja;

(iv) za koje kvarovi nisu odmah prijavljeni Prodavatelju u prethodno navedenom roku od petnaest (15) radnih dana;

(v) čiji su nedostaci ili oštećenja uzrokovani nemarom koji nije Prodavatelj, nesrećom, zlouporabom, nepravilnom instalacijom (osim instalacija koje je proveo Prodavatelj), neispravnim radom ili abnormalnim uvjetima temperature, vlage, prljavštine ili korozivnih tvari; i

(vi) koji su oštećeni na drugi način bez krivnje Prodavatelja.

14.8. U NAJVEĆOJ MJERI DOPUŠTENOG ZAKONOM, OVAJ ODJELJAK 14. JE JEDINO I ISKLJUČIVO JAMSTVO KOJE PRODAVATELJ DAJE KUPCU U SVEZI S OPREMOM TE ZAMJENJUJE I ISKLJUČUJE SVA DRUGA JAMSTVA, IZRIČITA ILI IMPLICIRANA, BILO DA PROIZLAZE IZ ZAKONA ILI NA DRUGI NAČIN, UKLJUČUJUĆI, ALI NE OGRANIČAVAJUĆI SE NA, SVA IMPLICIRANA JAMSTVA UTRŽIVOSTI ILI PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU.

15. VIŠA SILA

Osim ako nije drugačije navedeno u nastavku, bilo koja Ugovorna strana ima pravo obustaviti ispunjavanje svojih obveza prema Ugovoru u mjeri u kojoj je takvo ispunjavanje spriječeno okolnostima izvan kontrole te Ugovorne strane, uključujući, ali ne ograničavajući se na rat (bilo da je objavljen ili ne), revoluciju, štrajkove, prekid opskrbe energijom, gorivom, prijevozom, opremom ili drugom robom ili uslugama, prirodne katastrofe, pandemiju ili epidemiju, neprihvatljive vremenske uvjete, vladine mjere, prometne nesreće, zabrane izvoza ili uvoza, požar, eksplozije, poplave, nesreće, sabotaze, građanske nemire, pobune i lomove ili gubitak tijekom transporta ili skladištenja, kao i kašnjenja u isporukama od strane podizvođača (kada su uzrokovani višom silom kako je ovdje definirano). Osim ako to zabranjuje zakon, obveza jedne Ugovorne strane da plati bilo koji iznos koji duguje drugoj Ugovornoj strani ni u kojem slučaju neće biti izuzeta zbog više sile.

16. NAKNADA

ŠTETE ZBOG KAŠNJENJA PRODAVATELJA

Kupac ima pravo na naknadu štete zbog kašnjenja od datuma kada je isporuka trebala biti izvršena, u slučaju kašnjenja isporuke isključivo zbog krivnje Prodavatelja. Naknada štete iznositi će 0,5 posto (što odgovara 50/100 posto) cijene zakašnjelog dijela Opreme

za svaki puni tjedan kašnjenja. Ni u kojem slučaju naknada štete zbog kašnjenja neće premašiti pet posto (5 %) cijene zakašnjelog dijela Opreme. Kupac gubi pravo na naknadu štete ako ne zahtijeva naknadu štete pisanom obavijesti u roku od jednog (1) mjeseca od datuma isporuke. Naknada štete navedena u ovom Odjeljku bit će jedini i isključivi pravni lijek za takvo kašnjenje. Ugovorne strane su suglasne da takva naknada štete predstavlja razumnu procjenu štete koju bi Kupac mogao pretrpjeti kao rezultat takvog kašnjenja.

17. PODATKOVNA VEZA I IZVJEŠČIVANJE

- 17.1. Kupac prihvaća da Oprema sadrži komponente koje pružaju Prodavatelju daljinsku vezu s Opremom. Ako Kupac kupi ovu uslugu, Prodavatelj može Kupcu pružiti usluge izvješćivanja putem daljinske podatkovne veze koja koristi kanal distribucije po izboru Prodavatelja, a da pritom nije odgovoran za odabrani kanal. Kupac može zabraniti prikupljanje podataka u bilo kojem trenutku, osim u svrhu praćenja i popravaka tijekom jamstvenog razdoblja kada Kupac ne može zabraniti prikupljanje podataka.
- 17.2. Prodavatelj ima pravo, prema vlastitom nahođenju i bez ikakve odgovornosti, obustaviti i/ili otkazati uslugu daljinske podatkovne veze u bilo kojem trenutku.
- 17.3. „Neobrađeni podaci o proizvodu” znači neobrađeni i prethodno obrađeni podaci prikupljeni s Opreme, ako postoje, ograničeni na podatke o proizvodu i povezane podatke o usluzi, uključujući relevantne metapodatke potrebne za tumačenje i upotrebu tih podataka, koje Prodavatelj kao vlasnik podataka ima obvezu dijeliti ili im omogućiti pristup prema Zakonu EU-a o zaštiti podataka (2023/2854).
- 17.4. Prodavatelj, kada djeluje kao vlasnik podataka, ima pravo upotrebljavati, dijeliti i prenositi neobrađene podatke trećih strana o proizvodu, , podatke o proizvodu i podatke o povezanim uslugama u svrhu (i) izvršavanje obveza iz Ugovora i povezanih sporazuma, uključujući, ali ne ograničavajući se na isporuku i nadzor Opreme i usluga, ugovore o razini usluge, daljinsko povezivanje i rješavanje problema, (ii) poboljšanje funkcioniranja povezanih proizvoda i/ili povezanih usluga, istraživanje i razvoj, razvoj novih proizvoda ili usluga i (iii) razvoj i primjena, prema potrebi, algoritama, simulacija, strojno učenje, umjetnu inteligenciju, statistiku i indekse te općenito agregiranje podataka s ciljem stavljanja na raspolaganje dobivenih podataka Prodavatelju i trećim stranama za komercijalnu i nekomercijalnu upotrebu, pod uvjetom da takvi izvedeni podaci ne omogućuju identifikaciju određenih podataka koji se vlasniku podataka prenose iz povezanog proizvoda ili da trećoj strani omogućuju izvođenje tih podataka iz skupa podataka.
- 17.5. Prodavatelj će, kada djeluje kao vlasnik podataka, omogućiti Kupcu i primateljima trećih strana pristup neobrađenim podacima o proizvodu, u slučaju da Kupac podnese zahtjev, u skladu sa Zakonom EU-a o zaštiti podataka. Taj zahtjev uključuje i svrhu u koju treća strana upotrebljava podatke. Prodavatelj bez nepotrebnog odgađanja omogućuje pristup podacima onakvima kakvi jesu i koliko su raspoloživi. Kupac jamči da ima pravo podnijeti takav zahtjev kao korisnik i da opseg zahtjeva ne premašuje obvezne zahtjeve utvrđene Zakonom EU-a o zaštiti podataka. U slučaju da je Kupac ovlastio predstavnika da podnese takav zahtjev, Kupac će Prodavatelju pružiti potrebne informacije u svrhu provjere takvog ovlaštenja. Treća strana plaća naknadu Prodavatelju. Prodavatelj ima pravo odrediti takvu naknadu pod uvjetom da ispunjava zakonske zahtjeve Zakona EU-a o zaštiti podataka. Prodavatelj omogućuje pristup trećim stranama koje može odrediti Kupac samo ako (i) takav zahtjev ne premašuje opseg zakonskog zahtjeva, (ii) treća strana plaća naknadu Prodavatelju i (iii) Kupac i treća strana pridržavaju se Zakona EU-a o zaštiti podataka.
- 17.6. U slučaju da neobrađeni podaci o proizvodu sadrže osobne podatke, Kupac daje izričite upute Prodavatelju za prijenos takvih osobnih podataka u pisanom obliku. U slučaju prijenosa trećoj strani, upute moraju sadržavati potrebne pojedinosti za provođenje prijenosa, uključujući, ali ne ograničavajući se na pojedinosti o primatelju treće strane. Kupac je odgovoran za to da ima pravo dati upute Prodavatelju na takav način te da su upute i prijenos u skladu s primjenjivim zakonima o osobnim podacima. Ni u kojem slučaju Prodavatelj nije odgovoran za bilo kakve troškove ili štetu povezanu s prijenosom koji je proveo Prodavatelj u skladu s uputama Kupca, a Kupac nadoknađuje i oslobađa Prodavatelja od bilo kakvih zahtjeva, troškova i štete u vezi s tim.
- 17.7. U slučaju da neobrađeni podaci o proizvodu uključuju poslovne tajne Prodavatelja, Prodavatelj na odgovarajući način identificira

takve poslovne tajne i dogovara uvjete otkrivanja u skladu sa Zakonom EU-a o zaštiti podataka. Prodavatelj ima pravo, prije bilo kakvog otkrivanja, zahtijevati od korisnika i trećih strana da čuvaju povjerljivost i tajnost takvih podataka koji se odnose na poslovne tajne prihvaćanjem i provedbom zaštitnih mjera potrebnih u tu svrhu. Nadalje, Prodavatelj ima pravo odbiti ili obustaviti dijeljenje poslovnih tajni ako se ne postigne dogovor, ako korisnik ili treća strana ne provedu dogovorene mjere ili ako je narušena povjerljivost poslovnih tajni.

- 17.8. Kupac nadoknađuje Prodavatelju i oslobađa ga od svih troškova, gubitaka ili zahtjeva Prodavatelja (uključujući direktore i zaposlenike) ili njegovih podružnica (uključujući direktore i zaposlenike) koji su nastali ako je Kupac prekršio svoje obaveze određene u ovom odjeljku.
- 17.9. Ako i u mjeri u kojoj je to primjenjivo (i) Prodavatelj se pridržava zakona koji se odnose na kibernetičku i IT sigurnost, uključujući, ali ne ograničavajući se na Zakon EU-a o kibernetičkoj otpornosti (2024/2847), u mjeri u kojoj se primjenjuju na proizvode i/ili usluge koje Prodavatelj isporučuje Kupcu i pod uvjetom da je Kupčeva upotreba opreme i/ili usluga u skladu s ovim ugovorom; i (ii) Prodavatelj će obavijestiti Kupca o aktivno iskorištenim slabim mjestima ili ozbiljnim incidentima koji utječu na sigurnost proizvoda i, ako je potrebno, o ublažavanju rizika i korektivnim mjerama koje treba primijeniti kako bi se ublažio učinak te slabe točke ili incidenta, prema potrebi u strojno čitljivom formatu koji se lako obrađuje.
- 17.10. Prodavatelj će čuvati povjerljivost podataka prikupljenih s Opreme i neće ih otkrivati trećim stranama na takav način da bi identitet Kupca ili njegovih klijenata postao prepoznatljiv, ali na drugi način može koristiti podatke bez ograničenja.
- 17.11. Kupac prihvaća i slaže se da Prodavatelj nije odgovoran nadzirati, provjeravati ili na drugi način pratiti bilo koju Opremu, podatke prikupljene s Opreme, izvješća ili druge informacije u vezi s Opremom. Svi takvi podaci, izvješća i/ili druge informacije izrađuju se i pružaju Kupcu „kakvi jesu” i na dostupnoj osnovi i bez ikakvih jamstava bilo koje vrste, izričitih ili impliciranih, u vezi s preciznošću, točnošću ili pouzdanošću takvih podataka, izvješća i/ili drugih informacija.
- 17.12. Kupac je odgovoran za vlastiti softver i hardver koji su potrebni za sigurnost podataka i sigurnu upotrebu i pristup IT okruženju Kupca (uključujući, ali ne ograničavajući se na jedinicu za praćenje stanja na Opremi i/ili druge uređaje koji se koriste za prikupljanje podataka o Opremi).
- 17.13. Bez obzira na prethodno navedeno, Prodavatelj neće biti odgovoran za bilo kakvu tvrdnju o neovlaštenom pristupu IT okruženju Kupca ili za neovlašteni pristup ili izmjenu, krađu ili uništenje datoteka s podacima, programa, postupaka ili informacija Kupca ili bilo koje treće strane uslijed nezgode, prijevare ili bilo koje druge metode, ili za mrežne sigurnosne politike Kupca i postupke odgovora na povredu sigurnosti, mrežnu sigurnost ili sigurnosne incidente, dizajn ili sveobuhvatnost bilo kojeg sigurnosnog programa ili bilo koje sigurnosne usluge, uključujući one koje pružaju drugi pružatelji ili stručnjaci koje je odabrao Kupac.

18. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

U MJERI U KOJOJ JE TO DOPUŠTENO ZAKONOM, ODGOVORNOST PRODAVATELJA PO UGOVORU OGRANIČENA JE NA (I) IZNOS STVARNE IZRAVNE ŠTETE KOJU JE KUPAC PRETRPIO, (II) ČETRDESET POSTO (40 %) CIJENE KOJU JE KUPAC PLATIO PRODAVATELJU ZA OPREMU ILI (III) ZAMJENU OPREME, KOJA GOD OPCIJA JE JEFTINIJA. KUPAC NEĆE IMATI PRAVO NA NIKAKAV DRUGI PRAVNI LIJEK BEZ OBZIRA NA OBLIK ZAHTJEVA ILI UZROK POSTUPKA, BILO DA SE TEMELJI NA UGOVORU, NEMARU, STROGOJ ODGOVORNOSTI ILI DRUGOM.

PRODAVATELJ NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORAN ZA BILO KAKVU POSEBNU, KAZNENU, SLUČAJNU, IZRAVNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU GUBITKA PROIZVODNJE, GUBITKA PROFITA, GUBITKA UPOTREBE, GUBITKA REPUTACIJE ILI GUBITKA UGOVORA.

NEOVISNO O BILO ČEMU DRUGOM SADRŽANOM U OVOM ILI BILO KOJEM DRUGOM UGOVORU KOJI BI BIO U SUPROTNOSTI, I U NAJVEĆOJ MJERI DOPUŠTENOM ZAKONOM, U SLUČAJU DA SE RADOVI, PROIZVODI ILI USLUGE KOJE PRUŽA PRODAVATELJ I/ILI KOJI SU NA DRUGI NAČIN NAVEDENI OVDJE ISPORUČUJU, UPOTREBLJAVAJU ILI NA DRUGI NAČIN RABE U, NA ILI OKO POGONA KOJE GENERIRA

I/ILI KORISTI NA BILO KOJI NAČIN NUKLEARNE ILI RADIOAKTIVNE MATERIJALE I/ILI GENERIRA NUKLEARNO, RADIOAKTIVNO ILI IONIZIRAJUĆE ZRAČENJE, BILO KAO GORIVO, PROIZVOD ILI BILO KOJU DRUGU TVAR, („NUKLEARNE TVARI”), KUPAC

(I) ĆE PRIJE TAKVOG PRUŽANJA, UPOTREBE ILI PRIMJENE TAKVIH RADOVA, PROIZVODA ILI USLUGA KOJE PRODAVATELJ PRUŽA, (A) UGOVORITI OSIGURANJE (U IZNOSU KOJI JE PRODAVATELJU ZADOVOLJAVAJUĆI) ILI VLADINO OBEŠTEĆENJE KOJE ŠTITI PRODAVATELJA OD BILO KAKVIH POTRAŽIVANJA, TUŽBI, POSTUPAKA, GUBITAKA, ŠTETA, TROŠKOVA I IZDATAKA, UKLJUČUJUĆI PRAVNE NAKNADE I/ILI DRUGU POSLJEDIČNU ODGOVORNOST, BEZ OBZIRA NA PRIRODU ILI VRSTU, KOJA JE NA BILO KOJI NAČIN POVEZANA RADOVIMA, PROIZVODIMA ILI USLUGAMA KOJI SU PRUŽENI ILI ĆE BITI PRUŽENI („POTRAŽIVANJA”) I (B) PRODAVATELJU DOSTAVITI POTVRDU O OSIGURANJU U KOJOJ JE PRODAVATELJ NAVEDEN KAO DODATNI OSIGURANIK ZA TAKVE POLICE OSIGURANJA (ILI DRUGI PISANI DOKAZ KOJI JE PRODAVATELJU ZADOVOLJAVAJUĆI) I

(II) OVIME OSLOBAĐA I OBEŠTEĆUJE PRODAVATELJA OD BILO KAKVIH POTRAŽIVANJA ILI ŠTETE, UKLJUČUJUĆI GUBITAK KORIŠTENJA, KOJI NA BILO KOJI NAČIN PROIZLAZE IZ NUKLEARNOG INCIDENTA KOJI NA BILO KOJI NAČIN UKLJUČUJE NUKLEARNE TVARI, BEZ OBZIRA NA TO JE LI INCIDENT DJELOMIČNO ILI U CIJELOSTI UZROKOVAN NEMAROM ILI NA DRUGI NAČIN KRIVNJOM PRODAVATELJA ILI BILO KOJE DRUGE OSOBE KOJA SE OVDJE OSLOBAĐA I OBEŠTEĆUJE.

SVA TAKVA OSIGURANJA ILI VLADINA OBEŠTEĆENJA MORAJU BITI PRIMARNA I NEDOPRINOSNA PRODAVATELJEVOM PROGRAMU OSIGURANJA. SVE ODBITKE, SAMOOSIGURANA ZADRŽAVANJA ILI SLIČNE ARANŽMANE PRIMJENJIVE NA BILO KOJE VLADINO OBEŠTEĆENJE ILI NA BILO KOJI OVDJE RAZMATRANI UGOVOR O OSIGURANJU SNOSI I PLAĆA ISKLJUČIVO KUPAC. OVAJ ODJELJAK 18. OSTAT ĆE NA SNAZI I NAKON ISTeka ILI RASKIDA UGOVORA IZ BILO KOJEG RAZLOGA.

19. SUKLADNOST I ZAKONI I PROPISI O IZVOZU

19.1. Kupac će se pridržavati Ugovora, svih zakona i propisa, uključujući, ali ne ograničavajući se na zakone protiv korupcije i zakone o tržišnom natjecanju te etičke poslovne prakse. Svako kršenje ovog Odjeljka 19. smatra se materijalnim kršenjem Ugovora.

19.2. Kupac će se pridržavati svih primjenjivih zakona, pravila i propisa o izvozu, ponovnom izvozu i trgovini u vezi s Opremom (Zakoni i propisi o trgovini). Osim ostalih primjenjivih zakona i propisa, uvijek su primjenjivi zakoni i propisi o trgovini Ujedinjenih naroda, Europske unije i Sjedinjenih Američkih Država.

19.3. Kupac neće izravno ili neizravno ponovno izvoziti Opremu u Rusiju ili Bjelorusiju ili za upotrebu u Rusiji ili Bjelorusiji, uključujući i zabrane zaoblazjenja ovog embarga. Ako Kupac sazna ili ima razloga vjerovati da je došlo do bilo kakvog kršenja ovog uvjeta, odmah će obavijestiti višeg direktora društva Konecranes, odmah će osigurati sve njegove troškove (uključujući režijske troškove), izgubljenu dobit kao i gubitke i štete.

19.4. Kupac će braniti, obešteti i osloboditi Prodavatelja od svih novčanih kazni, sankcija i svih povezanih troškova koji proizlaze iz ili su rezultat bilo kakvog kršenja od strane Kupca bilo koje njegove obveze iz ovog odjeljka 19.

20. RASKID

20.1. Ugovorne strane mogu raskinuti Ugovor u cijelosti ili djelomično s trenutnim učinkom putem pisane obavijesti drugoj Ugovornoj strani ako nastupi bilo koja od sljedećih okolnosti:

- (i) ako je druga Ugovorna strana dobrovoljno ili prisilno postala predmet postupka u skladu s bilo kojim zakonom koji se odnosi na stečaj, nesolventnost ili likvidaciju ili je ušla u postupak nagodbe sa svojim vjerovnicima ili ako je bilo koja Ugovorna strana poduzela bilo kakve radnje u

svrhu provođenja takvog postupka ili je prodala ili namjerava prodati svu ili većinu svoje imovine, van uobičajenog poslovanja;

- (ii) ako druga Ugovorna strana počini značajnu povredu bilo koje od svojih obveza prema ovom Ugovoru i ne ispravi takvu povredu u roku od šest (6) mjeseci od primitka pisane obavijesti o tome; ili
- (iii) ako se zbog više sile izvršenje ovog Ugovora odgodi za više od ukupnog razdoblja od sto pedeset (150) dana;

20.2. Prodavatelj može raskinuti Ugovor u cijelosti ili djelomično s trenutnim učinkom putem pisane obavijesti Kupcu ako nastupi bilo koja od sljedećih okolnosti:

- (i) ako je Kupac povrijedio prava intelektualnog vlasništva Prodavatelja prema bilo kojem primjenjivom zakonu, propisu i/ili odjeljku 3. („Dokumentacija i softver”) ovog Ugovora;
- (ii) ako Kupac ne poštuje strogo Odjeljak 19. („Sukladnost i zakoni i propisi o izvozu”) i sve primjenjive zakone, propise i zahtjeve za licenciranje/odobrenje; ili
- (iii) ako Kupac ne plati bilo koji iznos koji je dužan prema Ugovoru u roku od petnaest (15) dana od datuma dospijeca takvog plaćanja.

20.3. U slučaju da bilo koja Ugovorna strana raskine ovaj Ugovor kao rezultat bilo kojeg od gore navedenih događaja, Kupac će Prodavatelju nadoknaditi sve nastale troškove koji su još nepodmireni, uključujući opće troškove i dobit za sve radove/usluge koje su dovršene i u tijeku.

21. OBRADA OSOBNIH PODATAKA

Prodavatelj ovime obavještava Kupca da se određeni osobni podaci koji se odnose na Kupca mogu prikupljati i bit će prikupljeni u svrhu izvršenja Ugovora, sukladnosti s primjenjivim zakonima i propisima, uključujući porezne i računovodstvene zakone, kao i u druge svrhe u skladu s informacijama o obradi osobnih podataka društva Konecranes, dostupnima na stranici <http://www.konecranes.com/data-protection>.

Kupac prihvaća i slaže se s gore navedenim te potvrđuje da je pružanje podataka potrebno za izvršenje Ugovora i upravljanje ugovornim odnosom.

Kupac prihvaća da može primiti osobne podatke u vezi s upotrebom Opreme kao takve ili nakon kombiniranja osobnih podataka s drugim podacima koje ima. Kupac jamči i odgovoran je za dobivanje svih potrebnih dopuštenja, ovlaštenja i dozvola za korištenje i obradu osobnih podataka.

22. MJERODAVNO PRAVO I RJEŠAVANJE SPOROVA

22.1. Ugovor se uređuje se i tumači u skladu s pravom zemlje u kojoj je Prodavatelj osnovan.

22.2. Svi sporovi koji proizlaze iz ovog Ugovora ili u vezi s njim konačno će se riješiti u skladu s Pravilima Arbitražnog instituta Stockholmske trgovačke komore putem jednog ili više arbitara imenovanih u skladu s tim Pravilima. Arbitraža će se održati u Stockholmu, Švedska. Jezik arbitražnog postupka bit će engleski.

22.3. Ne dovodeći u pitanje prethodno navedeno, Prodavatelj ima pravo poduzeti mjere za naplatu svojih potraživanja od Kupca na sudovima u mjestu domicila Kupca.

23. JEZIK

Svi dokumenti i korespondencija između Prodavatelja i Kupca bit će na engleskom jeziku.

24. AKREDITIV (DOKUMENTARNI AKREDITIV)

24.1. Dokumentarni akreditiv mora biti neopoziv i prenosiv te mora dopuštati djelomične otpreme, utovar na platformu, teretni list, otpremu na barži i pretovar.

24.2. Dokumentarni akreditiv izdaje se u obliku koji je prihvatljiv Prodavatelju najkasnije trideset (30) dana od datuma na koji je Prodavatelj potpisao Ugovor i mora ostati valjan najmanje trideset (30) dana od datuma posljednje otpreme.

24.3. Dokumentarni akreditiv mora biti potvrđen od strane prvoklasne međunarodne banke koja je prihvatljiva Prodavatelju i plativ po viđenju kod banke koju odredi Prodavatelj uz predočenje komercijalne fakture i/ili drugih dokumenata navedenih u Ugovoru.

24.4. Bez obzira na bilo koji drugi odjeljak ili uvjet Ugovora, ako postoje, ako Prodavatelj ne može otpremiti Opremu iz bilo kojeg

razloga van njegove kontrole, Dokumentarni akreditiv bit će plativ uz predočenje primitka špeditera ili, ako Kupac ne odredi špeditera, uz predočenje, primitka skladišta.

24.5. Dokumentarni akreditiv mora osigurati da se na dokumentarni akreditiv primjenjuju pravila „Jedinstvena pravila i običaji za dokumentarne akreditive - UCP600, (revizija 2007.)“.

24.6. Sve naknade i troškove povezane s ispunjavanjem zahtjeva ovog odjeljka 24., uključujući otvaranje i produljenje dokumentarnog akreditiva i proviziju za potvrdu istog u banci Prodavatelja, snosit će Kupac. Naknade i troškove banke Prodavatelja, osim provizije za potvrdu dokumentarnog akreditiva, snosit će Prodavatelj.

25. BEZ ODRICANJA

Niti jedan tijek poslovanja između bilo koje Ugovorne strane, niti propust niti odgoda bilo koje Ugovorne strane u ostvarivanju bilo kojeg prava ili pravnog lijeka prema Ugovoru, niti izravno niti djelomično ostvarivanje bilo kojeg drugog prava ili pravnog lijeka bilo koje Ugovorne strane neće vrijediti kao odricanje od takvog prava ili pravnog lijeka.

26. ODJELJIVOST; DOPUNE I IZMJENE

26.1. Nevaljanost ili neprovedivost bilo koje odredbe Ugovora neće utjecati na valjanost ili provedivost bilo koje druge odredbe; međutim, pod uvjetom da se Ugovor izmjeni u najvećoj mjeri dopuštenoj zakonom kako bi se ostvarila izvorna namjera Ugovornih strana.

26.2. Ugovor se može dopuniti i izmijeniti samo u pismenom obliku i ako su potpisale obje Ugovorne strane.

KC 12.5.2025